



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 5

n. 5

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 17.06.2021 um 17:30 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 17/06/2021 alle ore 17:30 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.	F.		A.	F.
Antonio Bovenzi			Lukas Neumair		
Gerhard Elzenbaumer			Hannes Niederkofler		
Karl Felder			Hans Peter Niederkofler		
Fabian Fistill			Max Oberrauch		
Roland Griessmair			Thomas Piffrader		
Martin Grossgasteiger			Johanna Schmiedhofer Ganthaler	X	
Rudolf Gruber			Daniel Schönhuber		
Martin Huber			Ursula Steinkasserer	X	
Walter Huber			Werner Straudi		
Wilma Huber			Anna Vicentini		
Elisabeth Mair			Werner Volgger		
Anton Mair unter der Eggen			Reinhard Weger		
Barbara Medei			Bruno Wolf		
Angelo Micciulla	X				

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione

F.= nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Paul Bergmeister teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Paul Bergmeister, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 17:39 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Martin Grossgasteiger und Walter Huber zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 17:39 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Martin Grossgasteiger e Walter Huber.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung wird im Sinne der Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 207 vom 10.12.2020 auf der Homepage der Stadtgemeinde Bruneck veröffentlicht.

La registrazione sonora della riunione viene pubblicata sul sito web della Città di Brunico, secondo la comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 207 del 10/12/2020.

Gemeinderätin Ursula Steinkasserer entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0026865, Protokolldatum 01.06.2021.

Gemeinderätin Johanna Schmiedhofer Ganthaler entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0027718, Protokolldatum 10.06.2021.

Gemeinderat Angelo Micciulla entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0028472, Protokolldatum 16.06.2021.

Zu Beginn der Sitzung schlägt der Gemeinderatspräsident eine Änderung der Reihenfolge der Tagesordnungspunkte 2, 3 und 8 vor. Der Gemeinderat stimmt zu.

TOP 3: Informationen für den Gemeinderat über das Bauvorhaben "Parkanlage Stadtzentrum auf der Gp. 536/3 K.G. Bruneck. Realisierung"

Architekt Christian Sölva erläutert das Projekt. Anschließend beantwortet er die Fragen der Gemeinderätinnen und Gemeinderäte.

TOP 2: Informationen für den Gemeinderat über das Bauvorhaben "Seeböckhaus. Sanierung und Adaptierung"

Der Direktor des Amtes Öffentliche Arbeiten und Stadtbauhof, Hannes Oberhammer, sowie die Architekten Ursula Unterpertinger und Gerd Forer stellen das Projekt vor. Anschließend beantworten sie die Fragen der Mitglieder des Gemeinderates.

TOP 1: Informationen für den Gemeinderat über das Bauvorhaben "Friedhof Bruneck. Erweiterung"

Der Amtsdirektor Hannes Oberhammer stellt das Projekt vor.

TOP 8: Stadtwerke Bruneck. Bilanz für das Geschäftsjahr 2020. Genehmigung

Der Präsident der Stadtwerke Bruneck, Peter Rech, der Generaldirektor Gustav Mischi sowie der Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter erläutern die Bilanz für das Geschäftsjahr 2020.

Die Bilanz der Stadtwerke für das Geschäftsjahr 2020 wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader.

Beschluss Nr. 24/GR

La consigliera comunale Ursula Steinkasserer giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0026865, data di protocollo 01/06/2021.

La consigliera comunale Johanna Schmiedhofer Ganthaler giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0027718, data di protocollo 10/06/2021.

Il consigliere comunale Angelo Micciulla giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0028472 data di protocollo 16/06/2021.

All'inizio della riunione il presidente del consiglio comunale propone di anticipare i punti dell'ordine del giorno 2, 3 e 8. Il consiglio comunale è d'accordo.

POG 3: Informazioni per il consiglio comunale riguardanti l'opera pubblica "Parco Centro Città sulla p.f. 536/3 C.C. Brunico. Realizzazione"

L'architetto Christian Sölva presenta il progetto. Di seguito risponde alle domande delle consigliere e dei consiglieri.

POG 2: Informazioni per il consiglio comunale riguardanti l'opera pubblica "Casa Seeböck. Risanamento ed adattamento"

Il direttore dell'ufficio Lavori pubblici e Cantiere comunale, Hannes Oberhammer, e gli architetti Ursula Unterpertinger e Gerd Forer presentano il progetto. Di seguito rispondono alle domande dei membri del consiglio comunale.

POG 1: Informazioni per il consiglio comunale riguardanti l'opera pubblica "Cimitero di Brunico. Ampliamento"

Il direttore d'ufficio Hannes Oberhammer presenta il progetto.

POG 8: Azienda Pubbliservizi Brunico. Bilancio dell'anno finanziario 2020. Approvazione

Il presidente dell'Azienda Pubbliservizi Brunico, Peter Rech, il direttore generale Gustav Mischi, nonché il direttore amministrativo Andreas Ellemunter presentano il bilancio dell'anno finanziario 2020.

Il bilancio per l'anno finanziario 2020 dell'Azienda Pubbliservizi viene approvato con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader.

Delibera n. 24/C

TOP 4: Beschlussantrag der Gemeinderäte des Team K: Postamt Bruneck

Der Beschlussantrag findet mit 9 Stimmen für die Annahme (Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Wilma Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Hans Peter Niederkofler, Thomas Piffraeder, Werner Straudi, Anna Vicentini) und 15 Enthaltungen durch Handerheben keine Mehrheit.

Abwesend bei der Abstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer.

TOP 5: Beschlussantrag der Gemeinderätin des Movimento 5 stelle: Wiedereinführung des Jugendbeirates

Gemeinderätin Barbara Medei zieht den Beschlussantrag zurück.

TOP 6: Beschlussantrag der Gemeinderäte des Team K: Transit-Schwerverkehr durch das Pustertal

Wilma Huber, für das Team K, zieht den Beschlussantrag zurück.

TOP 7: Beschlussantrag der Gemeinderatsfraktion II Polo - Civica per Brunico: Beitritt der Gemeinde Bruneck zum Netzwerk RE.A.DY - Gesamtstaatliches Netzwerk der Regionen und Lokalkörperschaften zur Vorbeugung und Überwindung der Homo- und Transphobie

Der Beschlussantrag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffraeder, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 25/GR

TOP 9: Kommissionen. Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft. Ernennung der Mitglieder und Einsetzung

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Wilma Huber, Anna Vicentini) durch Handerheben genehmigt.

Die Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft wird mit folgender Zusammensetzung eingesetzt:

Vorsitzender: Stadtrat Reinhard Weger (Ersatz: Vizebürgermeister Antonio Bovenzi);

Sachverständige/r für Baukultur: Andreas Gruber als Mitglied und Angelika Margesin als Ersatzmitglied;

POG 4: Mozione dei consiglieri comunali del Team K: Ufficio postale Brunico

Con 9 voti favorevoli all'approvazione (Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Wilma Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Hans Peter Niederkofler, Thomas Piffraeder, Werner Straudi, Anna Vicentini) e 15 astensioni espressi con alzata di mano la mozione non ottiene la maggioranza prevista.

Assenti alla votazione: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer.

POG 5: Mozione della consigliera comunale del Movimento 5 stelle: Reintroduzione del Comitato per giovani

La consigliera comunale Barbara Medei ritira la mozione.

POG 6: Mozione dei consiglieri comunali del Team K: Traffico in transito di veicoli pesanti per la Val Pusteria

Wilma Huber, per il Team K, ritira la mozione.

POG 7: Mozione del Gruppo consiliare il Polo - Civica per Brunico: Adesione del Comune di Brunico a RE.A.DY - Rete nazionale delle Regioni e degli Enti Locali per prevenire e superare l'omo-transfobia

La mozione viene accolta con 22 voti favorevoli all'approvazione (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffraeder, Werner Volgger.

Delibera n. 25/C

POG 9: Commissioni. Commissione comunale per il territorio e il paesaggio. Nomina dei membri ed istituzione

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli e 2 astensioni (Wilma Huber, Anna Vicentini) espressi per alzata di mano.

La commissione comunale per il territorio e il paesaggio viene istituita come segue:

Presidente: assessore Reinhard Weger (sostituto: vicesindaco Antonio Bovenzi);

esperto/a in cultura edilizia: Andreas Gruber come membro effettivo e Angelika Margesin come membro supplente;

Sachverständiger für Landwirtschafts- oder Forstwirtschaften oder diplomierter Agrartechniker/diplomierter Agrartechnikerin: Johann Wild als Mitglied und Andreas Kronbichler als Ersatzmitglied;

Sachverständige für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften: Roberta Micheli als Mitglied und Chiara Bombardelli als Ersatzmitglied;

Sachverständiger für Raumplanung: Stefan Gamper als Mitglied und Johann Röck als Ersatzmitglied;

Sachverständige für Naturgefahren: Marion Irschara als Mitglied und Sonja Pircher als Ersatzmitglied;

Sachverständiger für Landschaft: Robert Folie als Mitglied und Christoph Vinatzer als Ersatzmitglied.

Abwesend bei der Abstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 26/GR

TOP 10: Genehmigung der Gemeindebauordnung

Die Gemeindebauordnung wird mit 21 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Barbara Medei) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 27/GR

TOP 11: Genehmigung des Gemeindeplanes zur akustischen Klassifizierung (G.A.K.)

Der Gemeindeplan zur akustischen Klassifizierung wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 28/GR

TOP 12: Gesamtkonzept "Tourismus Brunneck 2008 - 2018". Bestätigung und Ergänzung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

esperto in scienze agrarie o forestali o perito agrario/perita agraria: Johann Wild come membro effettivo e Andreas Kronbichler come membro supplente ;

esperta in scienze sociali o economiche: Roberta Micheli come membro effettivo e Chiara Bombardelli come membro supplente;

esperto in pianificazione urbanistica: Stefan Gamper come membro effettivo e Johann Röck come membro supplente;

esperta in pericoli naturali: Marion Irschara come membro e Sonja Pircher come membro supplente;

esperto in materia di paesaggio: Robert Folie come membro effettivo e Christoph Vinatzer come membro supplente.

Assenti alla votazione: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Delibera n. 26/C

POG 10: Approvazione del regolamento edilizio comunale

Il regolamento edilizio comunale viene approvato con 21 voti favorevoli e un'astensione (Barbara Medei) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Delibera n. 27/C

POG 11: Approvazione del piano comunale di classificazione acustica (P.C.C.A.)

Il piano comunale di classificazione acustica viene approvato con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Delibera n. 28/C

POG 12: Concetto generale "Turismo Brunneck 2008 - 2018". Conferma ed integrazione

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Abwesend bei der Abstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 29/GR

TOP 13: Abänderung des Gemeindebauleitplanes. Drittes Verfahren im Zweijahreszeitraum Oktober 2019/September 2021. Genehmigung

Der Gemeinderat stimmt einstimmig (22 Ja-Stimmen) für die getrennte Abstimmung der drei Abänderungen. Abwesend bei der Abstimmung sind Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Der Abänderungsantrag **Ausweisung einer Zone für touristische Einrichtungen – Campingplatz auf den G.p.en 1138, 1137/4, 1137/5 und 557/1 K.G. Bruneck**, wird einstimmig (22 Ja-Stimmen) durch Handerheben genehmigt. Abwesend bei der Abstimmung sind Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Der Abänderungsantrag **Ausweisung einer Wohnbauzone B8 – Auffüllzone im Sinne des Art. 36/bis, Absatz 2 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997, auf einem Teil der G.p. 807/4 K.G. Reischach**, wird mit 21 Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme (Barbara Medei) genehmigt. Abwesend bei der Abstimmung sind Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Vor Beginn der Behandlung der dritten Abänderung und bis zum Ende der Endabstimmung verlässt der Gemeinderat Karl Felder im Sinne des Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2) den Sitzungssaal.

Der Abänderungsantrag **Ausweisung einer Wohnbauzone C9 – Erweiterungszone auf einem Teil der G.p. 711/1 K.G. Aufhofen** wird mit 13 Ja-Stimmen, 5 Nein-Stimmen (Gerhard Elzenbaumer, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Hans Peter Niederkofler, Werner Straudi) und 3 Enthaltungen (Fabian Fistill, Walter Huber, Anna Vicentini) genehmigt. Abwesend bei der Abstimmung sind Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger, Karl Felder.

Bei der Endabstimmung wird der Beschlussvorschlag mit 16 Ja-Stimmen, einer Gegenstimme (Barbara Medei) und 4 Enthaltungen (Walter

Assenti alla votazione: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Delibera n. 29/C

POG 13: Variazione al piano urbanistico comunale. Terzo procedimento nell'arco del biennio ottobre 2019/settembre 2021. Approvazione

Con 22 voti favorevoli (all'unanimità) il consiglio comunale è favorevole alla votazione separata delle tre variazioni. Assenti alla votazione sono Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

La modifica **Individuazione di una zona per impianti turistici – campeggio sulle pp.ff. 1138, 1137/4, 1137/5 e 557/1 C.C. Brunico**, viene approvata all'unanimità (22 voti favorevoli) espressi per alzata di mano. Assenti alla votazione sono Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

La modifica **Individuazione di una zona residenziale B8 – zona di completamento ai sensi dell'art. 36/bis, comma 2 della legge urbanistica provinciale, L.P. n. 13 dell'11 agosto 1997, su una parte della p.f. 807/4 C.C. Rischone**, viene approvata con 21 voti favorevoli e un voto contrario (Barbara Medei) espressi per alzata di mano. Assenti alla votazione sono Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger.

Prima dell'inizio della trattazione della terza modifica e fino alla fine della votazione finale, ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 03/05/2018 n. 2), il consigliere comunale Karl Felder si allontana dalla sala riunioni.

La modifica **Individuazione di una zona residenziale C9 – zona di espansione su una parte della p.f. 711/1 C.C. Villa Santa Caterina** viene approvata con 13 voti favorevoli, 5 voti contrari (Gerhard Elzenbaumer, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Hans Peter Niederkofler, Werner Straudi) e 3 astensioni (Fabian Fistill, Walter Huber, Anna Vicentini). Assenti alla votazione sono Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger, Karl Felder.

Alla votazione finale la proposta di delibera viene approvata con 16 voti favorevoli, un voto contrario (Barbara Medei) e 4 astensioni (Walter

Huber, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Anna Vicentini) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Endabstimmung: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger, Karl Felder.

Beschluss Nr. 30/GR

TOP 14: Anfrage der Gemeinderätin des Movimento 5 stelle: Einberufung Bürgerversammlung

Gemeinderätin Barbara Medei verliest die Anfrage, Bürgermeister Roland Griessmair die Antwort. Barbara Medei erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 15: Anfrage der Gemeinderäte des Team K: Suche nach alternativen Wahllokalen

Gemeinderätin Anna Vicentini verliest die Anfrage, sie verzichtet auf die Verlesung der Antwort und erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 16: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

TOP 17: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Die schriftliche Fragestellung von Gemeinderat Angelo Micciulla betreffend einer Raststätte für LKW wird aufgrund der Abwesenheit des Einbringers vertagt.

Die schriftliche Fragestellung des Team K betreffend die Schließung des Hallenbades im Juni wird vom Bürgermeister beantwortet. Gemeinderätin Anna Vicentini erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

Ende der Sitzung: 22:21 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Paul Bergmeister

Digital signiertes Dokument.

Huber, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Anna Vicentini) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione finale: Angelo Micciulla, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Ursula Steinkasserer, Thomas Piffrader, Werner Volgger, Karl Felder.

Delibera n. 30/C

POG 14: Interrogazione della consigliera del Movimento 5 stelle: Convocazione di una assemblea cittadina

La consigliera comunale Barbara Medei legge l'interrogazione, il sindaco Roland Griessmair la risposta. Barbara Medei si dichiara soddisfatta della risposta.

POG 15: Interrogazione dei consiglieri comunali del Team K: Individuazione di locali alternativi da destinare a seggi elettorali

La consigliera comunale Anna Vicentini legge l'interrogazione. Rinuncia alla lettura della risposta della quale si dichiara soddisfatta.

POG 16: Comunicazioni del sindaco

Nessuna

POG 17: Risposta a domande presentate per iscritto

La domanda presentata per iscritto dal consigliere Angelo Micciulla riguardante un'area di sosta per mezzi pesanti viene rinviata, causa assenza del presentatore.

Alla domanda presentata per iscritto dal Team K riguardante la chiusura della piscina coperta a Riscione anche a giugno viene data risposta dal sindaco. La consigliera Anna Vicentini si dichiara soddisfatta della risposta.

Termine della riunione: ore 22:21.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.